



PETRONAS

# PCIHBV TENDER ADVERTISEMENT IS NOW AVAILABLE ONLINE

<https://www.petronas.com/join-us/be-our-partner/pcihbv-tender>



## GARRAF OIL FIELD DEVELOPMENT PROJECT IN THI QAR

مشروع تطوير حقل الغراف بذي قار

## TENDER/ RE-ANNOUNCEMENT

إعادة إعلان مناقصة / عطاء

PETRONAS Carigali Iraq Holding B.V. (PCIHBV) is engaged in the exploration, development and production operations for the Garraf Oil Field pursuant to a Development and Production Service Contract (DPSC) with Dhi-Qar Oil Company of the Republic of Iraq. PCIHBV, as the Operator of the Garraf Oil Field, hereby invites prospective bidders with relevant experience and resources to participate in the following tender :

شركة بتروناس كاريغالي العراق القابضة (بتروناس) تقوم بعمليات الاستكشاف والتطوير والإنتاج لحقل الغراف النفطي وذلك بموجب عقد خدمة تطوير وإنتاج حقل الغراف النفطي المبرم مع شركة نفط ذي قار وهي شركة عامة تملكها الحكومة العراقية. شركة بتروناس وباعتبارها هي المشغل لحقل الغراف النفطي، تدعو المتعهدين الراغبين من ذوي الخبرة والقدرة للمشاركة في المناقصة التالية:

رقم المناقصة / Tender No. & Title	رقم المناقصة
PCIHBV/2020/PRD/2548 PROVISION OF ENGINEERING, PROCUREMENT, CONSTRUCTION AND COMPLETION (EPCC) OF HUB BUILDING AT WPD INSIDE GARRAF CONTRACT AREA FOR PETRONAS CARIGALI IRAQ HOLDING B.V. (PCIHBV). TENDER/RE-ANNOUNCEMENT	PCIHBV/2020/PRD/2548 توفير التشييد والبناء والتنفيد (EPCC) للمبنى HUB في WPD داخل منطقة حقل الغراف لشركة بتروناس كاريغالي القابضة B.V. إعادة إعلان مناقصة / عطاء
Tender Brief :	ملخص نطاق العمل :
The scope of work shall include but not limited to the following : • Provision of Engineering, Procurement, Construction and Completion (EPCC) Of HUB Building at WPD Inside Garraf Contract Area For Petronas Carigali Iraq Holding B.V. • The scope of work includes the construction of a building (one floor) with total area approximately 365 square meter, sub-base road around this Building, concrete walkways and car parking. • The construction scope shall include, but not limited to, all temporary Construction WORK including supply of MATERIALS tools, tackles, equipment, transport, supervision, inspection, sampling, testing, consumables, topographical survey WORK, ...etc.	ويشمل نطاق العمل، على سبيل المثال لا الحصر، ما يلي: • توفير التشييد والبناء والتنفيد (EPCC) للمبنى HUB في WPD داخل منطقة حقل الغراف لشركة بتروناس كاريغالي القابضة B.V. • يشمل نطاق العمل بناء مبنى (طابق واحد) بمساحة إجمالية تبلغ حوالي 275 متر مربع، وطريق قاعدة حول هذا المبنى، وممرات خرسانية وموقف سيارات. • يجب أن يشمل نطاق العمل، على سبيل المثال لا الحصر، جميع أعمال البناء المؤقتة بما في ذلك توفير أدوات والمواد والمقايض والمعدات والنقل والإشراف والتفتيش وأخذ العينات والاختبارات والمواد الاستهلاكية وأعمال المسح الطبوغرافي ... إلخ.
Tender Requirement Mandatory / Minimum Qualifications	متطلبات المناقصة / الحد الأدنى من المؤهلات
1-Bidder shall has minimum five (5) years' experience in construction of works (inclusive Civil/ Structural and Electrical). 2- Bidder shall have minimum paid up capital IQD 2 Billion or USD Equivalent. 3- Bidder to provide evidence of registration or application for company registration with Iraqi Ministry of Trade (MOT).	1- يجب أن يكون لدى مقدم العطاء خبرة لا تقل عن خمس (5) سنوات في إنشاء الأعمال (الأعمال المدنية / الأعمال الإنشائية والأعمال الكهربائية). 2- يجب أن يكون الحد الأدنى لرأس مال مقدم العطاء مليار دينار عراقي أو ما يعادله بالدولار الأمريكي. 3- على مقدم العطاء تقديم دليل التسجيل أو طلب تسجيل الشركة لدى وزارة التجارة العراقية (MOT).
INSTRUCTION TO SUBMIT TENDER	تعليمات لتقديم العطاءات
1. The Tender is scheduled as follows: i. Tender Announcement Date: 20 <sup>th</sup> & 21 <sup>th</sup> July 2020 ii. Tender Fee Deadline : 05 <sup>th</sup> August 2020 iii. Bid Closing Date: 19 <sup>th</sup> August 2020, 1600 hours (Iraq Time, GMT+3) 2. Strategy i. Tender Strategy: Competitive Bidding tender. ii. Submission: Separate Envelope for Technical Proposal and Commercial Proposal. iii. Evaluation: This tender is open competitive bidding with 2-tier evaluation i.e. Firstly Bidders' technical proposal will be evaluated and subsequently commercial evaluation will only be done for technically qualified bidder which aligned with Public Tender through Technical Qualification Method. 3. Interested Bidders shall pay the Tender Fee not later than the above Tender Fee Dateline. The Fee for one set of RFQ Documents is United States Dollars One Hundred (USD100.00). The Payment is non-refundable. For Payment Method and Details, kindly submit your interest to participate to <a href="mailto:tender_iraq06@petronas.com.my">tender_iraq06@petronas.com.my</a> 4. RFQ/ITB document shall be issued via email or CD by PCIHBV after receipt of a scanned copy of Tender Fee. 5. The Bidders shall bear all costs arising from or incidental to the preparation, clarification, finalization and delivery of their Bid Proposals. 6. The successful bidder will bear the advertisement fee of this tender as mentioned in ITB. 7. PCIHBV reserves the right to award or not to award this tender at its sole discretion; as well as the right to cancel the tender without prior notice. 8. All communications and accompanying material shall be in English. 9. If you have further enquiries regarding this Tender Announcement, please email <a href="mailto:tender_iraq06@petronas.com.my">tender_iraq06@petronas.com.my</a>	1. إن التوقيعات المنظمة لجدول أعمال العطاء/المناقصة تكون كما يلي: i. تاريخ الإعلان عن العطاء/المناقصة: 20 و 21 تموز 2020 . ii. تاريخ انتهاء العطاء: 05 آب 2020. iii. تاريخ إغلاق عرض الأسعار: 19 آب 2020 الساعة 1600 ( بتوقيت العراق ، +3 ساعات من توقيت جرينيتش العالمي) 2. الاستراتيجية i. إستراتيجية المناقصة: مناقصة تنافسية ii. تقديم: مغلف منفصل للمقترح التقني والتجاري ووديعة العطاء الأصلي. iii. التقييم: هذه المناقصة هي مناقصة تنافسية مفتوحة بمرحلتين، أي أنه سيتم فتح العروض الفنية للمزايدين أولاً ومن ثم العروض التجارية للمزايدين من خلال المناقصة العامة بطريقة للتأهيل الفني 3. يجب على مقدمي العطاءات المهتمين دفع رسوم المناقصة في موعد أقصاه ما ورد أعلاه. رسوم مجموعة واحدة من وثائق العطاء هي مئة دولار أمريكي (100 دولار أمريكي). الدفع غير قابل للاسترداد. للحصول على طريقة الدفع والتفاصيل، يرجى تقديم اهتمامك للمشاركة في <a href="mailto:tender_iraq06@petronas.com.my">tender_iraq06@petronas.com.my</a> 4. يجب أن تصدر وثيقة طلب الحصول على الوثائق بعد تلقي نسخة من رسوم المناقصة عن طريق البريد الإلكتروني أو القرص المضغوط من بتروناس 5. سيتحمل المتعهد كل المصروفات الناتجة عن تقديمه للعطاء بما فيها مصروفات إعداد العطاء وملنه والوضوحات المتعلقة به وتسليمه. 6. سيتحمل المتعهد /المقاول الفائز بالعطاء رسوم إعلان العطاء/المناقصة. 7. لشركة بتروناس الحق في منح العطاء أو الامتناع عن منحه وذلك وفقاً لتقديراتها الخاصة كما لها الحق في إلغاء العطاء/المناقصة دون إنداز أو إبداء أسباب. 8. كل المكاتبات والمستندات المرفقة يجب أن تكون مكتوبة باللغة الإنجليزية. 9. كل المتعهدين ذوي الرغبة والذين لهم استفسارات بخصوص هذا الاعلان عليهم إرسالها للبريد الإلكتروني <a href="mailto:tender_iraq06@petronas.com.my">tender_iraq06@petronas.com.my</a>